

Distr.: Limited  
9 September 2015  
Arabic  
Original: English

الجمعية العامة



لجنة المؤتمرات

الدورة الموضوعية لعام ٢٠١٥

٨-١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥

مشروع التقرير

المقرر: يوتام غورين (إسرائيل)

الفصل الأول

المسائل التنظيمية

ألف - العضوية

١ - قررت الجمعية في قرارها ٢٢٢/٤٣ بقاء أن تبقى على لجنة المؤتمرات كهيئة فرعية دائمة. وعملا بأحكام ذلك القرار، تكونت اللجنة في عام ٢٠١٥ من الدول الأعضاء التالية أسماؤها: الاتحاد الروسي، وإسرائيل، وأوروغواي، وباراغواي، والبحرين، والبوسنة والهرسك، وبيرو، وجامايكا، وجمهورية أفريقيا الوسطى، وجمهورية تنزانيا المتحدة، وسري لانكا، والسنغال، والعراق، وفرنسا، وقطر، وكوت ديفوار، وموريتانيا، وناميبيا، والنمسا، والولايات المتحدة الأمريكية، واليابان.

باء - أعضاء المكتب

٢ - انتخبت اللجنة أعضاء مكتبها لعام ٢٠١٥ في دورتها التنظيمية لعام ٢٠١٥ (الجلسة ٥٣٦) المعقودة في ٢٢ نيسان/أبريل ٢٠١٥، وفي جلستها ٥٣٧ المعقودة في ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١٥. وعلى إثر استقالة السيدة إميلدا سمولتشييتش من أورغواي، قامت دول أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي بتعيين عضو آخر في اللجنة، هو السيد مارسيلو إليسيو



الرجاء إعادة استعمال الورق



سكايبي ريتشياردى (باراغواي)، ليحل محلها في رئاسة اللجنة. وفي الجلسة الافتتاحية لدورتها الموضوعية (الجلسة ٥٣٨)، المعقودة في ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، انتخبت اللجنة أعضاء المكتب التالية أسماؤهم للعمل في عام ٢٠١٥:

الرئيس:

مارسيلو إيليسيو سكايبي ريتشياردى (باراغواي)

نواب الرئيس:

ليليا غرغيتش - ستويانوفيتش (البوسنة والهرسك)

هيروشي أونوما (اليابان)

الشيخ تيدياني ديمي (السنغال)

المقرر:

يوتام غورين (إسرائيل)

٣ - وفي الدورة التنظيمية أيضا، وافقت اللجنة من حيث المبدأ على أن يُجري الرئيس مشاورات غير رسمية بغية تحديد تشكيل مكتب اللجنة لعام ٢٠١٦، وعلى أن يواصل الرئيس وأعضاء المكتب المنتهية ولايتهم العمل بتلك الصفة حتى انتخاب المكتب لعام ٢٠١٦.

#### جيم - تنظيم الأعمال

٤ - في الدورة التنظيمية، وافقت اللجنة أيضا على اتباع المبادئ التوجيهية المعتمدة في عامي ١٩٩٤ و ١٩٩٥ فيما يخص النظر في حالات الخروج خلال فترة ما بين الدورات عن الجدول المعتمد للمؤتمرات والاجتماعات، وعلى الاجتماع، حسب الاقتضاء، لاستعراض المقترحات التي تؤثر على جدول المؤتمرات والاجتماعات أثناء دورات الجمعية العامة.

٥ - وفي الدورة التنظيمية أيضا، اقترح الرئيس أن تجتمع اللجنة لاستعراض الجدول المؤقت للمؤتمرات والاجتماعات في الميدانيين الاقتصادي والاجتماعي والميادين المتصلة بهما لعامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧.

٦ - وفي الجلسة ذاتها ألقى الأمين العام المساعد لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات كلمة أمام اللجنة.

٧ - وفي الجلسة ٥٣٧، المعقودة في ٢٩ حزيران/يونيه ٢٠١٥، قدم أمين اللجنة الجدول المؤقت للمؤتمرات والاجتماعات في الميدانين الاقتصادي والاجتماعي والميادين المتصلة بهما لعامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧ (E/2015/L.8). واستعرضت اللجنة الجدول المؤقت وأوصت المجلس الاقتصادي والاجتماعي باعتماده. وأُحيلت توصية اللجنة في رسالة مؤرخة ١ تموز/يوليه ٢٠١٥ موجهة من رئيس اللجنة إلى رئيس المجلس (E/2015/85).

٨ - وعقدت اللجنة دورتها الموضوعية في الفترة من ٨ إلى ١٤ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥ (الجلسات من ٥٣٨ إلى ٥٤٠). وعند افتتاح الدورة الموضوعية، عرض وكيل الأمين العام تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات (A/70/122). وخلال الجلسات الرسمية، أدلى ببيان كل من ممثلي الاتحاد الروسي، وإسرائيل، وباراغواي، وجمهورية تنزانيا المتحدة، والسنغال، وفرنسا، واليابان.

#### دال - برنامج العمل

٩ - في الدورة التنظيمية لعام ٢٠١٤ (الجلسة ٥٢٩) المعقودة في ٢٣ نيسان/أبريل ٢٠١٤، طلبت اللجنة أن تقدم الأمانة العامة جدول الأعمال المؤقت لعام ٢٠١٥ إلى اللجنة في دورتها التنظيمية لعام ٢٠١٥. وفي الدورة التنظيمية لعام ٢٠١٥، (الجلسة ٥٣٦)، المعقودة في ٢٢/أبريل ٢٠١٥، اعتمدت اللجنة جدول الأعمال المؤقت (A/AC.172/2015/L.1) وطلبت أن تقدم الأمانة العامة جدول أعمال مؤقت لعام ٢٠١٦ إلى اللجنة في دورتها التنظيمية لعام ٢٠١٦. وقررت اللجنة أيضا أن تدرج في برنامج عملها لتلك السنة، قبل انعقاد دورتها الموضوعية أو بناء على الطلب، الإحاطات غير الرسمية التي تقدمها الأمانة العامة بشأن مسائل ذات صلة بإدارة المؤتمرات تكون مثار اهتمام لدى الدول الأعضاء.

#### هاء - مشاركة المراقبين

١٠ - كانت هناك ثلاث دول أعضاء، ودولة واحدة مراقبة غير عضو، ومنظمة دولية واحدة ممثلة بصفة مراقب في الدورات التنظيمية والتنظيمية المستأنفة والموضوعية للجنة. وهذه الدول هي: كوبا وألمانيا وإندونيسيا. أمّا الدولة المراقبة غير العضو فهي الكرسي الرسولي، والمنظمة الدولية فهي الاتحاد الأوروبي.

## الفصل الثاني

### جدول المؤتمرات والاجتماعات

ألف - طلبات الاستثناء من الفقرة ٧ من الجزء أولاً من قرار الجمعية العامة  
٢٤٣/٤٠

١١ - في الجلسة ٥٣٨ المعقودة في ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، نظرت لجنة المؤتمرات في فرعي تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات (انظر A/70/122، الفرع الأول - ألف، والمعلومات التكميلية<sup>(١)</sup> في الفرع الأول) اللذين يتضمنان طلبات استثناء من الفقرة ٧ من الجزء أولاً من قرار الجمعية العامة ٢٤٣/٤٠ الذي قررت فيه الجمعية أنه لا يجوز لأي من الهيئات الفرعية للجمعية العامة عقد اجتماعاتها في مقر الأمم المتحدة أثناء انعقاد دورة عادية للجمعية ما لم تأذن الجمعية بذلك صراحة.

#### الاستنتاجات والتوصيات

١٢ - أوصت لجنة المؤتمرات بأن تأذن الجمعية العامة صراحة للهيئات التالية بالاجتماع في نيويورك خلال الجزء الرئيسي من دورتها السبعين، على أن تخصص خدمات المؤتمرات لجميع هذه الاجتماعات "تبعاً لتوافرها"، وعلى نحو لا يعيق أعمال الجمعية ولجانها الرئيسية:

- (أ) اللجنة المعنية بممارسة الشعب الفلسطيني لحقوقه غير القابلة للتصرف؛
- (ب) هيئة نزع السلاح التابعة للأمم المتحدة؛
- (ج) الفريق العامل المعني بتمويل وكالة الأمم المتحدة لإغاثة وتشغيل اللاجئين الفلسطينيين في الشرق الأدنى؛
- (د) لجنة العلاقات مع البلد المضيف؛
- (هـ) المجلس التنفيذي لهيئة الأمم المتحدة للمساواة بين الجنسين وتمكين المرأة؛
- (و) مجلس الرؤساء التنفيذيين في منظومة الأمم المتحدة المعني بالتنسيق.

(١) انظر [http://coc.dgacm.org/2015/Documents/2015\\_Supplementary\\_Information.pdf](http://coc.dgacm.org/2015/Documents/2015_Supplementary_Information.pdf).

باء - إقرار مشروع جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لفترة السنتين ٢٠١٦ و ٢٠١٧ والمسائل ذات الصلة

١٣ - في الجلسة ٥٣٨، المعقودة في ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، استعرضت اللجنة مشروع جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لفترة السنتين ٢٠١٦ و ٢٠١٧ (A/AC.172/2015/L.2) واعتمده.

جيم - حالات الخروج في ما بين الدورات عن جدول عام ٢٠١٥ والمسائل ذات الصلة

١٤ - وافقت الجمعية العامة في قرارها ٦٩/٢٥٠ على مشروع الجدول المنقح لمؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة لعام ٢٠١٥ بصيغته المقدمة من لجنة المؤتمرات، وأذنت للجنة بإدخال أي تعديلات قد تصبح ضرورية نتيجة للإجراءات والقرارات التي تتخذها الجمعية في دورتها التاسعة والستين. وقد صدر الجدول بوصفه الوثيقة A/AC.172/2015/2.

١٥ - ووافقت لجنة المؤتمرات على الطلبات التالية:

(أ) طلب ورد في كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٤ من اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية بشأن عقد أربعة اجتماعات خارج ساعات الاجتماع العادية وأيضاً تمديد دورتها الخريفية لعام ٢٠١٤ بمقدار يومين؛

(ب) طلب ورد في نيسان/أبريل ٢٠١٥ من اللجنة الاستشارية لشؤون الإدارة والميزانية بشأن تمديد فترة ثلاثة من اجتماعاتها في دورتها الشتوية لعام ٢٠١٥ خارج ساعات الاجتماع العادية؛

(ج) طلب ورد في عام ٢٠١٤ من مؤتمر الدول الأطراف في اتفاقية حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة بشأن عقد جلسة عامة إضافية خلال الدورة الثامنة للمؤتمر، في حزيران/يونيه ٢٠١٥؛

(د) طلب ورد في عام ٢٠١٥ من لجنة وضع المرأة بشأن عقد جلسة إضافية خلال دورتها التاسعة والخمسين؛

(هـ) طلب ورد في عام ٢٠١٥ من مؤتمر الأطراف في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية لاستعراض المعاهدة عام ٢٠١٥ بشأن عقد اجتماع خارج ساعات الاجتماع العادية.

## الفصل الثالث

### إدارة الاجتماعات

#### ألف - استخدام موارد خدمات المؤتمرات ومرافقها

١ - إحصاءات اجتماعات أجهزة الأمم المتحدة والمشاورات مع الهيئات والرسائل الموجهة إليها بشأن استخدام موارد خدمات المؤتمرات

١٦ - نظرت لجنة المؤتمرات، في جلستها ٥٣٨ المعقودة في ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، في فرع تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات الذي يتضمن بيانات وتحليلات إحصائية عن استخدام موارد المؤتمرات المخصصة لعينة أساسية من الهيئات التي عقدت اجتماعات لها في نيويورك وجنيف وفيينا ونيروبي (انظر A/70/122، الفقرات ٥-١٤، والمعلومات التكميلية<sup>(١)</sup>، الفرع الثاني).

١٧ - واستمعت اللجنة أيضا إلى تقرير من الرئيس عن المشاورات التي أجريت مع الهيئات الحكومية الدولية التي انخفض معدل استخدام الموارد المخصصة لها خلال السنوات الثلاث السابقة عن المقياس المرجعي البالغ ٨٠ في المائة، وهي: لجنة الإعلام، واللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام وفريقها العامل، واللجنة الخاصة المعنية بميثاق الأمم المتحدة وبتعزيز دور المنظمة، والمجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة، وعن الرسالة الموجهة إلى رئيس لجنة الأمم المتحدة للقانون التجاري الدولي (الأونسيترال) بشأن توضيح التدابير الممكنة لتحسين معدلات استخدام الموارد. وقد تمخضت تلك الجهود عن موافقة كل من لجنة الإعلام ورئيس المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للطفولة على بذل مزيد من الجهود لتحسين معدلات استخدامها للموارد. وقد سُجِّل في الفترة الفاصلة بين عام ٢٠١٣ و ٢٠١٤ تحسن ملحوظ في معدلات استخدام الموارد من جانب الأونسيترال واللجنة الخاصة المعنية بعمليات حفظ السلام واللجنة الخاصة المعنية بميثاق الأمم المتحدة وبتعزيز دور المنظمة.

١٨ - وردا على أسئلة الوفود، أفاد ممثل إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات بأن الأمانة العامة لا تتوفر حاليا على آلية تسمح، إحصاءات استخدام الموارد، بإدراج فترات الراحة التي تأخذها الاجتماعات.

- ٢ - توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات الهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء"
- ١٩ - في الجلسة نفسها، نظرت اللجنة في فرع تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات الذي يتناول توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات الهيئات التي يحق لها الاجتماع "حسب الاقتضاء" (انظر A/70/122، الفقرة ١٥، والمعلومات التكميلية<sup>(١)</sup>، الفرع الثالث).
- ٣ - توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات المجموعات الإقليمية وغيرها من المجموعات الرئيسية الأخرى للدول الأعضاء
- ٢٠ - في الجلسة نفسها أيضا، نظرت اللجنة في فرع تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات الذي يتناول توفير خدمات الترجمة الشفوية لاجتماعات المجموعات الإقليمية وغيرها من المجموعات الرئيسية الأخرى للدول الأعضاء (انظر A/70/122، الفقرة ١٦، والمعلومات التكميلية<sup>(١)</sup>، الفرع الرابع).
- ٤ - استخدام مرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي
- ٢١ - في الجلسة ٥٣٨ أيضا، نظرت اللجنة في فرع تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات الذي يتناول استخدام مرافق المؤتمرات في مكتب الأمم المتحدة في نيروبي (انظر A/70/122، الفقرة ١٧).
- ٥ - استخدام مركز المؤتمرات التابع للجنة الاقتصادية لأفريقيا
- ٢٢ - في الجلسة نفسها، نظرت اللجنة في فرع تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات الذي يتناول استخدام مركز المؤتمرات التابع للجنة الاقتصادية لأفريقيا (انظر A/70/122، الفقرتان ١٨ و ١٩).
- باء - أثر تنفيذ الاستراتيجية الرابعة (نهج التنفيذ التدريجي) من المخطط العام لتحديد مباني المقر على الاجتماعات التي تعقد في المقر أثناء تنفيذه
- ٢٣ - في الجلسة نفسها أيضا، نظرت اللجنة في فرع تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات الذي يتناول أثر تنفيذ المخطط العام لتحديد مباني المقر على الاجتماعات التي تعقد في المقر (انظر A/70/122، الفقرة ٢٠، والمعلومات التكميلية<sup>(١)</sup>، الفرع الخامس).
- ٢٤ - واسترعى أحد الوفود الانتباه إلى ضرورة تحسين الهياكل الأساسية لعقد المؤتمرات بالفيديو في مراكز العمل الأربعة وفي اللجان الإقليمية، تمشيا مع قرار الجمعية العامة

٢٥٠/٦٩. وقال ممثل عن إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات، في ردّه على أسئلة الوفود، إنّ معدات التداول بالفيديو قد تم تركيبها في غرف الاجتماعات الرئيسية في المقر، وإنّ الترجمة إلى لغة الإشارة والوثائق بطريقة برايل متوفّران عند الطلب في الاجتماعات التي تُعقد في نيويورك وجنيف.



## الفصل الرابع

### الإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي

٢٥ - في الجلسة ٥٣٨ المعقودة في ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، نظرت لجنة المؤتمرات في الفرع من تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات الذي يتناول الإدارة المتكاملة لخدمات المؤتمرات على النطاق العالمي (انظر A/70/122)، الفقرات من ٢٢ إلى ٣٦، والمعلومات التكميلية<sup>(١)</sup>، الفرع السادس).

٢٦ - أما النظام الشامل لإدارة الاجتماعات (gMeets) فقد أصبح قيد التشغيل في مراكز العمل الرئيسية الأربعة. وبدأ العمل بنظام التخطيط لإصدار الوثائق وتجهيزها (gDoc) في جنيف ونيويورك في أيار/ مايو ٢٠١٤. وبدأ العمل في مراكز العمل الرئيسية الأربعة بنظام الترجمة بمساعدة الحاسوب وإدارة المصطلحات، وهو النظام الإلكتروني الشامل للنصوص (gText)، وبالنظام الإلكتروني الشامل للبيانات (gData).

٢٧ - وتم تزويد إدارة الشؤون الإدارية بمشاريع نشرات الأمين العام المنقحة عن تنظيم الإدارة ومكاتب الأمم المتحدة في جنيف ونيروبي وفيينا، حتى تنظر فيها وتتشاور بشأنها. ويقدم مديرو خدمات المؤتمرات في جنيف ونيروبي وفيينا تقاريرهما إلى المدير العام لكل مكتب وكذلك إلى وكيل الأمين العام لإدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات. وسيتم الانتهاء من هذه النشرات في أواخر عام ٢٠١٥.

## الفصل الخامس

### المسائل المتعلقة بالوثائق والمنشورات

٢٨ - في الجلسة ٥٣٨ المعقودة في ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، نظرت لجنة المؤتمرات في الفصل الرابع من تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات الذي يتناول المسائل المتعلقة بالوثائق والمنشورات (انظر [A/70/122](#)، الفقرات من ٣٧ إلى ٥١، والمعلومات التكميلية<sup>(١)</sup>، الفرع الثامن).

٢٩ - وردا على أسئلة الوفود، أوضح ممثل إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات أنّ مركزي المساعدة على الوثائق، الموجودين بالمقر، يقدمان خدمات طباعة الوثائق بحسب الطلب وأوامر الطباعة والمسح الضوئي، فضلا عن إسداء المشورة بشأن الوصول إلى الوثائق إلكترونيا. ونظرا لقلّة الموارد، فإنّ الحواسيب الحجرية تُعَار كَلِّما كانت متوفرة.

٣٠ - وأعربت الوفود عن قلقها لعدم إعداد الجدول الزمني المفصل لإنجاز عملية رقمنة وثائق الأمم المتحدة القديمة المهمة، التي طلبتها الجمعية العامة في قرارها ٦٩/٢٥٠.

٣١ - وردا على الأسئلة التي طرحتها الوفود، قال ممثل الإدارة إنّ منسق شؤون تعدد اللغات سيجري في الأشهر المقبلة مشاورات مع الدول الأعضاء من أجل وضع استراتيجية لتعزيز تعدد اللغات وتحقيق التكافؤ بين اللغات. وأوضح أنّ الانتقال إلى العمل بالنظام الجديد للإدارة الإلكترونية للوثائق ومسألة ربط مختلف التطبيقات ببعضها قد تسببا على نحو غير متوقع في إصدار وثائق الهيئات التداولية بشكل غير متزامن. وقال إنّ منهجية استخلاص البيانات تحتاج إلى تصحيح حتى يتسنى إبراز التصويبات وعمليات إعادة الإصدار بشكل سليم.

## الفصل السادس

### المسائل المتصلة بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية

٣٢ - في الجلسة ٥٣٩ المعقودة في ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠١٥، نظرت اللجنة في الفرع الذي يتناول المسائل المتعلقة بالترجمة التحريرية والترجمة الشفوية من تقرير الأمين العام عن خطة المؤتمرات (انظر A/70/122، الفقرات من ٥٢ إلى ٦٣)

٣٣ - وسعت الوفود إلى الحصول على معلومات عن استبدال المتقاعدين. وقال ممثل إدارة شؤون الجمعية العامة والمؤتمرات إن الاتصال والتوظيف قد تحسّنا بفضل التعاون مع الجامعات ضمن إطار شبكة مذكرة التفاهم. وتم تدريب المترجمين التحريريين والمترجمين الشفويين داخليا حتى يتم التأكد من أن عملهم في المستوى المطلوب.

٣٤ - وأفاد ممثل الإدارة بأن نقل عدّة موظفين من قسم الترجمة التحريرية الفرنسية في نيويورك إلى فيينا من شأنه أن يعالج المسائل المتعلقة بالقدرات ويزيد من التنقل و يتيح تجهيز الوثائق في فترات الليل. وأوضح أنه سيتم، بعد هذه التجربة التي ستواصل لمدة سنتين، إجراء دراسة لاحتمالات توسيع نطاق هذه المبادرة إلى مراكز عمل أخرى، وللآثار المترتبة عنها من حيث التكاليف.

٣٥ - وقال إن بوابة المصطلحات العالمية قد تم تطويرها بعد الحصول على إفادات من مراكز العمل الأربعة جميعا، وقد تم ربطها بالنظام الإلكتروني الشامل للنصوص (gText).

٣٦ - وأوضح أن المترجمين الشفويين الذين يخدمون الاجتماعات المعقودة خارج مراكز عملهم يخضعون لأحكام الأمر الإداري بشأن السفر (ST/AI/2013/3). هذا، وقد أثّرت بعض الشواغل إزاء أداء المترجمين الشفويين حيث قيل إن من شأن هذا الأداء يتأثر سلبا في حالة وصول المترجمين أربع ساعات فقط قبل بدء اجتماع من الاجتماعات.

المرفق الأول

مشروع قرار

[يُدرج هنا مشروع القرار A/AC.172/2015/L.3]

المرفق الثاني

جدول مؤتمرات واجتماعات الأمم المتحدة والأجهزة الرئيسية  
للكالات المتخصصة، والوكالة الدولية للطاقة الذرية، والهيئات المنشأة  
بمعاهدات تحت رعاية الأمم المتحدة لعامي ٢٠١٦ و ٢٠١٧

[يُدرج هنا]